

штюбера. Я разменял на еду 1 ангелот. Также я нарисовал для Томазина два листа красивых маскарадных костюмов. Я написал масляными красками хорошее изображение Вероники, стоимостью 12 гульденов, его я подарил Франческо, португальскому агенту. Затем я написал масляными красками св. Веронику, еще лучше, чем прежнюю; ее я подарил португальскому агенту Брандану. Франческо дал сначала служанке на чай 1 филипповский гульден, а затем, за Веронику, еще 1 гульден. Также агент Брандан дал ей 1 гульден.<sup>416</sup> Я дал Петеру<sup>417</sup> 8 штюберов за два футляра.<sup>418</sup> Я разменял на еду ангелот.

Также в карнавальнй вечер [10 февраля], рано, золотых дел мастера пригласили меня с моею женой к обеду. У них собралось много достойных людей, и они устроили роскошнейший обед и оказали мне много чести. А поздно вечером меня пригласил старый бургомистр города<sup>419</sup> и угостил меня превосходным ужином и оказал мне много чести. Там было много удивительных масок. Я сделал углем портрет Флоренса, органиста госпожи Маргариты.<sup>420</sup>



**Портрет пожилого бюргера  
Масло. 1521 или 1524 г.**

В понедельник вечером [11 февраля], в карнавал, меня пригласил к себе господин Лопец<sup>421</sup>

---

<sup>416</sup> Текст последних трех фраз плохо сохранился. При переводе этого места мы придерживались интерпретации Фета и Мюллера (см.: Veth – Muller, т. II, стр. 255).

<sup>417</sup> *Петер* – столяр, может быть упоминавшийся раньше Петер Вольфганг

<sup>418</sup> Речь идет о футлярах, которые тогда принято было делать для картин.

<sup>419</sup> Герард ван дер Верве.

<sup>420</sup> Флёрекин Неефс (Непотис); портрет не сохранился.

<sup>421</sup> *Томас Лопец*, – португальский посол в Нидерландах.